



Os eventos podem ser cancelados ou adiados devido à disseminação do COVID-19. Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o setor responsável ou Bunka-ka (Tel: 0595-96-1224) que fica no Seki-shisho (Subprefeitura de Seki). Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.

Recesso dos órgãos públicos no final e começo de ano (ねんまつねんし し しせつ きゅうぎょうび し (年末年始 市の施設の 休業日のお知らせ))

Prefeitura, Subprefeitura de Seki, Sucursal de Kabuto e no *AIAI* : **29/dez (qui) até 3/jan (ter) de 2023.**

Sōgō Kankyō Center (Centro Geral do Meio Ambiente) : **30/dez (sex) até 3/jan (ter) de 2023.**

*Somente a prefeitura funcionará no dia **25/dez (dom), das 8h30 às 12h.**

Durante o recesso, na prefeitura e na subprefeitura (ambos no 1º andar), os seguintes serviços estarão disponíveis:

- Registro de nascimento, casamento, divórcio e óbito
- Emissão da Licença de Cremação

O funcionamento irá normalizar a partir de 4 de janeiro de 2023 (qua).



Recrutamento de tradutores e equipe de apoio de língua estrangeira nas Escolas Primárias e Ginásias

(しょうがっこう ちゅうがっこう がいこくごつうやく がいこくじん じどうせいと しえんいん ほしゅう (小学校・中学校の 外国語通訳 と 外国人児童生徒支援員 募集))

Kyōiku Iinkai Gakkō Kyōiku-ka (TEL : 0595-84-5076)

Número de vagas: Algumas (tempo parcial)

Descrição: Suporte aos alunos sobre os estudos, aconselhamento e atendimento aos responsáveis, tradução de comunicados, entre outros

Requisito: Traduzir e interpretar um ou mais dos seguintes idiomas: português, espanhol, inglês, tagalo e indonésio

Período: 1º/abr/2023 até 31/mar/2024

Horário: Das 8h30 da manhã, de 3h30 até 7h (máximo)

D i a s: De 5 a 17 dias por mês

Locais: Escolas Primárias e Ginásias de Kameyama (inclui Jardins de Infância de Kameyama e a Secretaria de Educação)

Salário: ¥1.250/h (previsão)

Inscrição: Recebimento até 23/ dez/ 2022 (sex)

Modo de inscrição: Entregar ou enviar o currículo para

Kyōiku Iinkai Gakkō Kyōiku-ka Kyōiku Shien Group (〒519-0195 Kameyama-shi Honmaru-chō 577)

※ **A entrevista será na prefeitura (janeiro de 2023).**



População do Município de Kameyama (かめやまし じんこう (亀山市の人口)) ...**49,494** **População estrangeira**...**2,190** (**Proporção**...**4.4%**)
*Segundo dados de novembro de 2022



Brazilian: 660



Vietnamese: 506



Chinese: 197



Filipino: 173



Indonesian: 157



Peruvian: 88



Mianmarese: 79



Bolivian: 72



Other: 259

Inscrições para as Residências Municipais

しえいじゆうたく にゆうきよしや ぼしゆう
(市営住宅 入居者 募集)

Kenchiku Jūtaku-ka (TEL: 0595-84-5038)

	Residência	Andar	Área	Valor do aluguel	Endereço
1 *	Idagawa Ekimae Jūtaku M-206	2º andar	28,8 m ²	De ¥9.900 a ¥19.500	Idagawa-chō 591-1
2	(Hawaka Jūtaku J-20)	1º andar	66 m ²	De ¥21.500 a ¥42.200	Hawaka-chō 493-1
3	(Waga Jūtaku L-1)	1º andar	61,2 m ²	De ¥16.300 a ¥32.100	Waga-chō 59
4	Sumiyama Jūtaku C-7	2º andar	57 m ²	De ¥13.200 a ¥25.900	Sumiyama-chō 2
5	Kashima Jūtaku G-10	3º andar	64,9 m ²	De ¥18.100 a ¥35.500	Kitakashima-chō 9

- ※ O valor do aluguel será calculado conforme a renda mensal da família.
- ※ O apartamento 1* é restrito (uma pessoa), com mais de 60 anos ou que tem a caderneta da pessoa com deficiência.
- ※ Os apartamentos () são preferenciais para famílias constituídas de: idoso, mãe solteira, pessoa com deficiência e outros.
- ※ O apartamento 1*, além do aluguel serão cobradas as taxas de manutenção, estacionamento, *Jichikai-hi* (Associação dos Moradores) e Água encanada.



Período de inscrição: 14 (qua) até 23 (sex) de dezembro, das 8h30 às 17h15

Ingresso na moradia: Final de fevereiro de 2023 (previsão)

Inscrição: Prefeitura de Kameyama no *Kenchiku Jūtaku-ka* (2º andar)

- ※ Será por sorteio a residência que tiver várias inscrições. O sorteio será em meados de janeiro (previsão).
- ※ Em 18 de dezembro (dom) das 10h às 15h, poderá se consultar sobre moradia particular para alugar, na Prefeitura de Kameyama (3º andar) . A consulta será gratuita e poderá se inscrever para os apartamentos da prefeitura.
- ※ Mais detalhes sobre os documentos necessários, consultar o *Setor Kenchiku Jūtaku-ka*.



Solicitação do My Number Card !! (マイナンバーカードの しんせい 申請は はや お早めに！)

Shimin-ka (Tel: 0595-84-5004)

Até 31 de dezembro (sáb), para a primeira solicitação do *My Number Card* (cartão magnético), poderá ganhar ¥ 20.000 (máximo) de *mainapoint*

※ **De 29 (qui) a 31 (sáb) de dezembro a prefeitura não funciona (recesso).**

As pessoas que solicitarem **diretamente no guichê da prefeitura** e fizerem o procedimento por completo para a retirada do *My Number Card* no correio OU solicitação nos itinerantes que a prefeitura programou, Kameyama está fazendo uma **campanha** e presenteando com um cartão de QUO (vale compras de ¥ 1.000).

- ※ Porém, para as solicitações por internet, smartphone, via correio, empresa telefônica, etc., esta **campanha** não se enquadra.



Vamos brincar !!!! *(Vamos curtir a Festa de Natal) (クリスマス会 を 楽しもう！)

Nonobori Runbinien (TEL: 0595-85-8030)

Vamos celebrar fazendo uma “Festa de Natal”.

Data e hora: 21 de dezembro (qua), das 10h às 11h

Local: Kosodate Shien Center (Nonno) Nonobori Runbinien

Público Alvo: Responsável e a Criança de 0 ano até o ingresso do primário
(participação conjunta)

Inscrição: Diretamente no Kosodate Shien Center (Nonno) Nonobori Runbinien

Vagas: 7 grupos por ordem de inscrição **(Requer inscrição antecipada)**

※ No dia da festa deverá medir a temperatura e utilizar uma máscara.

※ Poderá ser cancelada devido à disseminação do COVID-19.



Central de cobrança do imposto do Seguro Nacional de Saúde

こくみんけんこうほけんぜいしゅうのう
(国民健康保険税収納 コールセンター の 開設)

Zeimu-ka (TEL: 0595-84-5009), Shimin-ka (TEL: 0595-84-5006)

Em relação à taxa do *Kokumin Kenkō Hoken-zei* (Imposto do Seguro Nacional de Saúde) do Ano fiscal 2022, quando o prazo do boleto expirou e não foi possível confirmar o pagamento, receberá um telefonema de advertência pelo “*Mie-ken Kokumin Kenkō Hoken-zei Shūnō Call Center* no _ _ _ _ desu” (Sou _ _ _ _ do Centro de Cobrança do Imposto do Seguro Nacional de Saúde da Província de Mie) referente à falta de pagamento.

A central de cobrança nunca o instruirá a operar um caixa eletrônico (caixa automático), indicando uma conta bancária específica para efetuar o pagamento ou reembolso da taxa.

※ Em caso de dúvida, entrar em contato com o *Zeimu-ka* ou *Shimin-ka*.

Pode levar até 2 semanas para confirmar o pagamento, quando realizado em instituição financeira ou combini, portanto, solicitamos a compreensão caso a central ligar por engano.



Vencimento do imposto de dezembro (12月の納税)

Vencimento: 26/dez (seg)

- 3ª parcela do *Koteishisan-zei* e *Toshi Keikaku-zei* (Imposto sobre Bens e Imóveis; e de Planejamento do Município)
- 6ª parcela do *Kokumin Kenkō Hoken-zei* (Imposto do Seguro Nacional de Saúde)
- 5ª parcela do *Kaigo Hoken-ryō* (Seguro de Saúde para Idoso acima de 75 anos)

Vencimento: 4/jan (qua)

- 6ª parcela de *Kōkikōreisha Iryō Hoken-ryō* (Seguro de Assistência ao Idoso)

※ Se utiliza o serviço de débito automático, por favor verificar o saldo bancário.





がつ やかん じかんがい きゅうじつ おうきゅうしんりょう

Plantão Médico de Emergência de dezembro (12月の夜間・時間外・休日の 応急診療)

Cuidado: Há casos de alterações inesperadas dos plantões das Instituições Médicas.

Casos emergenciais, ligar para **Mie-ken Kyūkyū Iryō Jōhō Center (Tel 059-229-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (Tel 0595-82-1111)**.

- Levar: - *Kenkō Hoken* (Cartão do Seguro de Saúde)
- *Fukushi Iryō* [Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros)]
- *Kusuri Techō* (Caderneta do Remédio) ou levar o remédio que está tomando
- Despesa da consulta.
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, consultar por telefone o *Mie Kodomo Iryō*.
TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.



PLANTÃO MÉDICO NOTURNO (exceto domingos) Horário da consulta: das 19h30 às 22h Horário da recepção: das 19h às 21h30				RECESSO Horário da consulta: das 9h30 às 16h30 Horário da recepção: até às 16h				
Dia dezembro	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)	Dia dez/jan	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)	
1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 23, 24, 26, 28	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990	29/dez	qui	Seki Clinic Mie Zaitaku Iryō Clinic	Seki-chō Shinjo Higashimiyuki-chō	96-2220 83-1139
6, 13, 20, 27	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	30/dez	sex	Kobayashi Naika · Kokyūki Naika Clinic Happy Ichō Clinic	Kameda-chō Hon-machi 2 chōme	83-2121 82-0017
DOMINGOS Horário da consulta: das 13h às 19h30 Horário da recepção: até às 19h				31/dez	sáb	Matsuba Jibi Inkōka Kameyama Iin	Higashidai-chō Hon-machi 3 chōme	83-0087 82-0015
				1º/jan	dom	Takahashi Naika Clinic Miyamura Sanfujinka	Sakae-machi Hon-machi 3 chōme	84-3377 82-5151
4	dom	Ito Iin	Nomura 3 chōme	2/jan	seg (feri)	Toyoda Clinic Kameyama Shiritsu Iryō Center	Minamino-chō Kameda-chō	82-1431 83-0990
11	dom	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	3/jan	ter	Hifuka Nouchi Clinic	Minamizaki-chō	98-4112
18	dom	Kameyama Iin	Hon-machi 3 chōme			Tanaka Naika Iin	Tenjin 2 chōme	82-0755
25	dom	Kameyama Hifuka	Shibukura-chō					

Publicado por: **Bunka-ka, Jinken Diversity Group ☎ 0595-96-1224**

Detalhes sobre o Jornalzinho de Kameyama, entrar em contato com o setor responsável. Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.



QR da Homepage de Kameyama em português

といあわせき かめやまし しみん ぶんかぶ ぶんかか じんけん

でんわ

問合先: 亀山市民文化部文化課人権・ダイバーシティグループ(電話: 0595-96-1224)